



加油福岛

~ Voices from Fukushima ~



东日本大地震和东京电力福岛第一核电站事故发生已经 3 年 7 个月了，但是福岛县内依旧存在着核电站事故后的各种问题，还有很多人在被迫过着避难生活。但是同时，公共设备的恢复以及生活环境的整顿改善也在逐步进行，朝着复兴方向发展的脚步在不断迈进。

(公财)福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子「Gyro」的震灾复兴版「加油福岛」，介绍了福岛县的现状、县内国际交流关联团体的活动、以及来自外国县民的声音等等。

※本篇的翻译版可以从本协会网页上下载。

福岛风景

常磐自动车道 从浪江直达仙台地区

常磐自动车道是从以东京都为起点直至仙台的高速公路，在1987年开始了从磐城至仙台的建设工程。从相马至宫城县山元IC（高速公路出入口）之间的工程虽然于2002年已经开始建设，但是因东日本大地震和东京电力福岛第一核电站事故而一时中断。之后，在进行了修复工程后，建设工程也继续展开，于今年4月开通了南相马至相马之间的部分，12月6日（周六）又开通了浪江至南相马IC之间以及相马至山元IC之间部分。这条道路开通以后，人们可以从位于浪江町以北的福岛县内市町村直达仙台。

交通的改善对于紧急避难道路的整顿，以及县外观光客的增加等等都会起到积极作用，有助于复兴的发展。



在宫城县山元 IC 举行的开通仪式
(照片提供：福岛县)

第 4 回支援福岛访问团

由福岛青年海外协力队之会主办的「第4回支援福岛访问团」于11月29日（周六）、30日（周日）展开。这次的访问团由北至北海道、南至九州而来的青年海外协力队经验者约50名参加。参加者面对至今为止还没有进行修复的富岗车站感到震惊。另外还听取了当时任“温泉娱乐设施夏威夷城”总经理介绍了大地震发生后数日，工作人员为了住宿客而到处奔走等情况。

这次访问团的成员都表示，将把在这两天里看到听到的情况带回故乡传达给大家，并将尽力做自己力所能及的事。



因海啸而受灾的富岗车站仍为原样

接受了地震的教训而发展的最新技术

12月3日（周三）、4日（周四）两天，在郡山市的福岛县产业交流馆举行了「福岛复兴・再生资源产业展 2014」。来自县内外及海外的约 170 家企业团体出示了展台，展出了太阳光、风力、地热及节能等再生资源的最新技术以及研究成果。另外，还有停电时用电动汽车来发电，以及紧急时用的镁空气电池等介绍，都是接受了地震的教训而开发的技术。到场者参观了展出的各种各样的新技术。



在体验风力发电的高中生



芟花・南西・幸女士（会津若松市在住 来自巴西）

我的父亲出生于双叶町，外公外婆的家乡是本宫市（旧本宫町）。我从小就参加了在巴西福岛同乡会的活动，所以对于东日本大地震感到非常痛心。现在，我作为本年度开始恢复的福岛县费留学生的一员，在会津短期大学学习平面设计。通过这次留学，我在福岛县学到了自己想学的知识，同时看见了福岛的现状，好机会接踵而来，对此我感到非常欣慰。



赛布洋 欧豆巴亚如先生（福岛市在住 来自蒙古国）

2011年春天，地震发生后不久我来到福岛大学留学，明年春天将进入大学院学习。我在大学学习企业经营，还参加了创业者培训课程并在美国进行实习，为将来开展自己的事业而在积累经验。

最近我参加了「全国学生英语演讲比赛」，演讲的题目为「加速震灾复兴的步伐!」。我认为下一代最需要的是培养高能力人材的教育，我也希望自己能积累各种经验不断成长。



泽上 蕾女士（郡山市在住 来自越南）

我是于2007年来到日本的，现在与家族成员一起经营饮食店。东日本大地震的时候，店铺被震塌因而受灾，但是之后我们又重建了店铺，现在常客们也终于又回来了。店里有来自越南以及其他国家的工作人员，有些人对日语理解有困难，所以我们对于大家齐心合力互相帮助感到非常重要。

近年福岛县内来自越南的技能实习生及研修生有所增多。我希望尽我的力量为他们提供有益的生活信息、帮助他们解决困难。



福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官方网）

福岛县 HP http://www.pref.fukushima.lg.jp/sec_file/monitoring/sokuteichi.pdf

福岛县的官方网站有县内各地环境放射能测定量（暂定值）的发表，（公财）福岛县国际交流协会网站有其英语、中文、他加禄语、葡萄牙语以及韩语的发表。

<http://www.worldvillage.org/>

单位: $\mu\text{Gy/h} \equiv \mu\text{Sv/h}$ (micro gray/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
(平常值)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2014.12.16 9:00	0.23	0.13	0.09	0.06	0.04	0.12	0.08
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点: 福岛市为县北保健福祉事务所北侧停车场, 郡山市为郡山合同厅舍南侧停车场, 其他地区为各合同厅舍停车场。
※平常值为福岛县内平成 21 年度核辐射水平调查结果。



通知

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为广大来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

●英语、中文、日语

每周二~周六 9:00~17:00

●韩语、他加禄语、葡萄牙语

周四 10:00~14:00 ※第4,5个周四,请事先预约。

电话: 024-524-1316(专用) E-mail: ask@worldvillage.org(专用)

发行者

(公财) 福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1

☎024-524-1315 FAX 024-521-8308

E-mail info@worldvillage.org

URL <http://www.worldvillage.org>